

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra Ved det yderste Hav.

Citation: Andersen, H. C.: "H.C. Andersens Eventyr bd. II kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal", i Andersen, H. C.: *H.C. Andersens Eventyr bd. II kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal*, C. A. Reitzel, 1990, s. 319. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-hcaeventyr02val-shoot-idm140429411698912/facsimile.pdf> (tilgået 19. september 2021)

Anvendt udgave: H.C. Andersens Eventyr bd. II kritisk udg. efter de originale eventyrhæfter med varianter ved Erik Dal

[160]

Ved det yderste Hav.

Et Par store Fartøier vare sendte høit op mod Nordpolen for der at finde Landenes Grændser mod Havet og prøve hvor vidt Menneskene kunde der trænge igjennem. Allerede Aar og Dage
5 havde de mellem Taage og Is styret heroppe og prøvet stort Besvær; nu var Vinteren begyndt, Solen nede; mange, mange Uger vilde blive her een lang Nat; Alt rundt om var eet eneste
[161] Stykke Is; fast til det var hvert Skib forløiet; Sneen laae høit, og af Sneen selv var bikubeformede Huse reiste, nogle store,
10 som vore Kjæmpehøje, andre ikke større, end at de kunde rumme to eller fire Mænd; men mørkt var det ikke, Nordlysene

n *Ny kgl. Samling 2438, 4^o. 1 bl. renskrift.*

e *Colla 86, 4^o I:22. 2 bl. renskrift af n.*

0 *Folkekalender for Danmark 1855 s. 62-64 m. titel »Ved det yderste Hav.« (Et Billed.) og 1 ill. af Vilh. Pedersen. Udkom dec. 1854. (Bibl. 667).*

A *HP 53 s. 150-53 m. 1 ill., identisk med 0's.*

C *SE 49-55 s. 195-97.*

D *BHP 2-52 s. 324-31 m. 2 ill., den første identisk med A's.*

De mange forskelle mellem 0 og ACD beror ikke, som man kunne forvente, på
20 en forfatterrevision af 0. Tværtimod er det 0 nævnte manuskript e en ændret og rettet afskrift af det A nævnte, praktisk talt retteløst manuskript n (for-
mådenlig er manuskripterne direkte trykfærdige for hver sit tryk). Det ældste tryk 0
repræsenterer altså en i intet senere tryk respekteret forfatterrevision af den senere
35 trykte bogversion A. Til hovedteksten A med varianter fra n og optryk føjes derfor
en fuldstændig tekst 0 med indføjede varianter fra e og kursivering af afvigelser fra
A. - De nævnte forhold kaster lys ikke blot over det følgende eventyr, s. 21., men også
over variantforholdene i Fem ita en Ærtobøl, jf. Svanevøden; se s. 231 og 236.

11 Mænd] Mand n.

[62] Et Par store Fartøier vare sendte høit op mod Nordpolen for der at finde
30 Landenes Grændser mod Havet og prøve, hvorvidt Menneskene kunde der
trænge igjennem. Allerede i Aar og Dag havde de, mellem Taage og Is, styret
heroppe og prøvet stort [stor e] Besvær. Nu var Vinteren begyndt, Solen nede;
mange mange Uger vilde blive her een [rettet fra en e] lang Nat. Alt rundt om var
et eneste Stykke Is, fast til det var hvert Skib forløiet; Sneen laae høit, og af
35 Sneen selv vare [var e] bikubeformede Huse reiste, nogle store som vore Kjæm-
pehøje, andre ikke større, end at de kunde rumme to eller fire Mand. Mørkt
[rettet fra men mørkt e] var her [rettet fra det e] ikke, Nordlysene skinnede røde